

LENGUA C 3 (ÁRABE)

Curso 2015/2016

MODULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua C (segunda lengua extranjera) y su Cultura	Lengua C3 (segunda lengua extranjera)	2º	1º	6	Obligatoria
PROFESOR			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Carmen Romero Funes			FTI, C/ Puentezuelas, 55 Palacio de las Columnas, Despacho nº 6 Tlf. 958243471 romerofunes@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			1 c. V 9.00-15.00 2 c. L 13.00-15.00 y X 9.00-11.00 y 13.00-15.00		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Se recomienda encarecidamente haber superado las asignaturas Lengua C1 (Árabe) y Lengua C2 (Árabe).					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ol style="list-style-type: none"> 1. comprensión lectora, 2. expresión escrita, 3. competencia intercultural, 4. autonomía 5. competencia de búsqueda y consulta de obras de referencia 					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
<p>Competencias instrumentales generales</p> <p>5 Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales</p> <p>5.1 Comprender la información fundamental que se transmite en textos orales comunes, relacionados</p>					



ugr Universidad de Granada

Página 1
INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO	01/07/2015 17:50:18	PÁGINA	1 / 7
FIRMADO POR	CARMELO PEREZ BELTRAN		Director de Departamento



JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA

la vida cotidiana.

5.6 Conocer las diferencias entre los sistemas lingüísticos de la lengua A y la C, así como sus implicaciones de cara a la traducción, la producción y recepción de textos en la otra lengua

5.7 Conocer y manejar obras de referencia –diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet que favorezcan el aprendizaje autónomo de la lengua C

Competencias instrumentales específicas

10 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género

13 Ser capaz de gestionar la información

14 Ser capaz de tomar decisiones

Competencias personales

17 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos

18 Saber reconocer la diversidad e interculturalidad

19 Desarrollar habilidades para las relaciones interpersonales y la mediación lingüística

20 Ser capaz de trabajar en equipo

Competencias sistémicas

24 Ser capaz de aprender con autonomía

25 Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Entender globalmente los contenidos de textos escritos y orales.

- Establecer comparaciones y asociaciones entre rasgos propios del código oral y del código escrito.

- Desarrollar la capacidad de comunicarse a niveles básicos en situaciones susceptibles de plantearse en la vida real.

- Desarrollar la autonomía en el aprendizaje.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO:

• Tema 1.

1. Presentación de alumnos, contenido de la asignatura, metodología y bibliografía. Recomendación de textos de lectura. Repaso general de los principales aspectos morfosintácticos ya estudiados en Árabe C1 y C2.

2. Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección XIV del método *Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabiyya*, I.

3. Exposición de los contenidos gramaticales: La oración nominal: Descripción de lugares. El estado constructo: Definido e indefinido. Las formas derivadas y el diccionario.

3. Contenidos léxicos.

نَاظِر : جِب يه
اوقلا دح : جلامة سلامية : صوف لامائن
الاضلانة
اوازن نلا ع اقلابموس
نلبرة : نبرص ع



ugr Universidad
de Granada

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO

01/07/2015 17:50:18

PÁGINA

2 / 7

FIRMADO POR

CARMELO PEREZ BELTRAN

Director de Departamento



JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA

• **Tema 2.**

1. Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección XV del método *Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabiyya*, I.
2. Exposición de los contenidos gramaticales: El pronombre relativo. Repaso de la negación. Partículas condicionales: *ida, in, law*.
3. Contenidos léxicos.

ناض : لا عت باه بيلن باه ويدهي
او قلاخ : امسلا لا وصوم . حرة عجا لوزف . انلر و ط اذا ان ول
نالسرة : شيكهم
ي ط

ح
الاعظل : يع ناعيت اولطة داء

• **Tema 3.**

1. Lectura, comprensión y comentario de textos seleccionados a efecto de repaso y de los textos de la lección XVI del método *Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabiyya*, I.
2. Contenidos gramaticales: El comparativo. Formas derivadas del verbo y sus significados. La declinación del nombre.

- ناهج : نالكاب ان بهج ناعيت . ناعيره لولا () ي ضدنا ااعض شعس انى ضدنا شعلس
- ناعزف : ي ا ج ؟ اذاي كر شعسو ي ؟ ناعنا ناعيت ؟
- يس عجا ياع لاهى ع اطلس انن ناعيت
- ايه لا
ناض : ظلام عددا زمرارة ياه وظلس باه
: فلع انضفم . اوش اذلا عل ناعم ونممع . اعراب ادظلا ناعف وان ابيد . ظوان شعسوز .
ي نالكاب ناعض اد قلاخ
اظرن ي شي نالسرة
الاعظل : دقن ج د بخزي

• **Tema 4.**

1. Lectura, comprensión y comentario de los textos de la lección XVII del método *Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabiyya*, I.
2. Exposición de los contenidos gramaticales: Formas derivadas del verbo. La declinación del nombre.
3. Contenidos léxicos.

ناض : سر ايج دناخ ان اضريز
اد قلاخ : اوش فلع فلع وانممع . اعراب ادظلا ناعف وان ابيد . ظوان شعسوز .
: ناعلس ناعف وانممع ناعف وانممع
" واعج ل " نالسرة
الاعظل : ناعف وانممع ان اولاطل

• **Tema 5.**

1. Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección XVIII del método *Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabiyya*, I.
2. Exposición de los contenidos gramaticales.
3. Contenidos léxicos.



<http://www.arabevivo.com>
<http://www.arabemoderno.com>
<http://www.arabicpod.net>
<http://www.arabicclass.com>
<http://www.lessan.org/>
http://www.cet.emory.edu/ecl/alkitaab/p1_005.cfm
<http://cet.emory.edu/ecl/alkitaab/abLinks.cfm#>
<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson01.utf8.asp>
<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson06.utf8.asp>
<http://www.omniglot.com/language/phrases/arabic.php>
http://cet.emory.edu/ecl/alkitaab/pdf/Recog_unit7.pdf
http://cet.emory.edu/ecl/alkitaab/pdf/recog_unit4.pdf
http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html
<http://web.uvic.ca/hrd/hist455/>
http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp_dev/atstp/languages_1.html
http://www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/
<http://www.arabicorpus.byu.edu/>
http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher_sites.html#top
<http://www.aljazeera.net>
<http://www.alarabeya.net>
<https://www.gloss.dlflc.edu>
<http://www.alifba.free.fr/>
http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher_sites.html#top
http://www.intercentres.cult.gva.es/intercentres/46013220/caravana_del_sur/basico.htm
<http://www.dictionary.sakhr.com/>
<http://www.arabdct.com/>
<http://www.bbc.co.uk/arabic/>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES: 40% de la carga crediticia total (2,4 créditos ECTS, 60 horas)
 CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia al alumnado de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que el alumnado puede resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades se relacionan con las competencias 10, 17, 18, 19 y corresponden al 25% del total en créditos ECTS.
 SEMINARIOS, adaptados a las necesidades del alumnado, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad se relaciona con las competencias 10, 17, 18, 20, 19 y corresponde al 13% del total en créditos ECTS.
 TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades se relacionan con las competencias 10, 17, 18, 24 y corresponde al 2% del total en créditos ECTS.
 EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS.

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES: 60% de la carga crediticia total (3,6 créditos ECTS, 90 horas)
 LECTURAS RECOMENDADAS, que permiten al alumnado acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad se relaciona con las competencias 10, 13, 17, 18, 24, y corresponde al 25% del total en créditos ECTS.
 TRABAJOS INDIVIDUALES, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas. Permiten



ugr | Universidad
 de Granada

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XpyRkwMNSBws35CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO	01/07/2015 17:50:18	PÁGINA	5 / 7
FIRMADO POR	CARMELO PEREZ BELTRAN		Director de Departamento



JGBJlvNk8XpyRkwMNSBws35CKCJ3NmbA

desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresi3n escrita, as3 como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad se relaciona con las competencias 10, 14, 17, 19, 24 y corresponde al 20% del total en cr3ditos ECTS.

TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacci3n permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, as3 como la destreza de expresi3n oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 14, 17, 20, 24 y corresponde al 15% del total en cr3ditos ECTS.

Durante las clases plenarias se promover3 una metodolog3a funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y correcci3n. Se procurar3 mantener una metodolog3a de destrezas integradas, aunque, dada la orientaci3n principal del alumnado hacia la traducci3n e interpretaci3n directas, se pondr3 mayor 3nfasis en las destrezas receptivas. Se enfatizar3 la participaci3n activa en seminarios y tutor3as y se potenciar3 el trabajo en grupos. La lengua vehicular en clase ser3 el 3rabe y, excepcionalmente, el espa3ol.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Primer cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales				Actividades no presenciales		
		Clases plenarias participativas (horas)	Seminarios (horas)	Tutor3as (horas)	Ex3menes (horas)	Lecturas y audiciones recomendadas (horas)	Trabajo individual (horas)	Trabajo en grupo (horas)
Semana 1	1.1	2		0,5		2	1	
Semana 2	1.2	3	1			2	1	
Semana 3	1.3	3	1	0,5		2	2	2
Semana 4	2.1	3	1			3	2	1
Semana 5	2.2	3	1	0,5		2	2	2
Semana 6	2.3	3	1			3	2	1
Semana 7	3.1	3	1	0,5		2	2	2
Semana 8	3.2	3	1			3	2	1
Semana 9	3.1	3	1	0.5		2	2	2
Semana 10	4.1	3	1			3	2	2
Semana 11	4.2	3	1	0,5		2	2	2
Semana 12	4.3	3	1			3	2	2
Semana 13	5.1	3	1	0,5		3	3	2
Semana 14	5.2	3	1			2	3	2
Semana 15	5.3	2	2	0,5		3	3	2



Universidad de Granada

P3gina 6

INFORMACI3N SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

C3digo Seguro de verificaci3n: JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA . Permite la verificaci3n de la integridad de una copia de este documento electr3nico en la direcci3n: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO

01/07/2015 17:50:18

P3GINA

6 / 7

FIRMADO POR

CARMELO PEREZ BELTRAN

Director de Departamento



JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA

Total horas	-	43	15	4	3	37	31	23
-------------	---	----	----	---	---	----	----	----

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Las evaluaciones deben comprender las cuatro destrezas (expresión / interacción oral y expresión escrita; comprensión oral y escrita) según los parámetros establecidos por el Marco Común de Referencia Europeo.

- Cada destreza debe ser aprobada, como mínimo, con el 50% de la puntuación posible.
- Los materiales utilizados para las pruebas serán muestras de lengua real.
- Las pruebas de expresión escrita y oral serán evaluadas por dos examinadores, siempre que sea posible.

Las convocatorias ordinarias (en enero-febrero para asignaturas de primer semestre, en junio-julio para asignaturas de segundo semestre) estarán basadas, preferentemente, en la evaluación continua - mixta del estudiante. Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatorias ordinarias podrán solicitar la evaluación única final, durante las dos primeras semanas tras el comienzo de las clases.

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan **evaluación continua - mixta**, la evaluación constará de:

- Trabajos individuales y tutoría: 20%
- Exposiciones orales en clase: 20%
- Trabajos en grupo y participación en actividades presenciales: 10%
- Examen final escrito: 50%. Es obligatorio obtener al menos un 40% de la puntuación del examen final para aprobar la asignatura.

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única final**, así como en la convocatoria extraordinaria (septiembre) - independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido-, la evaluación constará de:

- Examen único escrito: 70%
- Examen único oral: 30%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003 de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en árabe y, cuando sea preciso, en español.



ugr Universidad
de Granada

Página 7

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO	01/07/2015 17:50:18	PÁGINA	7 / 7
FIRMADO POR	CARMELO PEREZ BELTRAN		Director de Departamento



JGBJlvNk8XpyRkwMNSBwS35CKCJ3NmbA